



ESTADO SA HAWAII
DEPARTAMENTO SA EDUKASYON

Pahibalo sa mga Ginikanan, Tigbantay, ug Kwalipikado nga mga Estudyante: Direktoryo sa Impormasyon

DIREKTORYO SA IMPORMASYON –Ang *Family Educational Rights and Privacy Act* (FERPA), usa ka pederal nga balaod, nagkinahanglan nga ang Departamento sa Edukasyon sa Estado sa Hawaii (HIDOE), uban sa pipila ka mga eksepsiyon, magkuha ug pagtugot gikan sa ginikanan o kwalipikadong estudyante (mga estudyante nga 18 anyos o labaw pa) sa dili pa ang pagbutyag sa personal nga mopaila nga impormasyon gikan sa ilang estudyante o sa ilang mga rekord sa edukasyon. Bisan pa, ang HIDOE mahimong magpadayag sa tukma nga gitudlo nga "direktoryo sa impormasyon" nga wala'y paunang sinulat nga pagtugot, gawas kung ang ginikanan o kwalipikado nga estudyante ang nagtambag sa HIDOE nga sukwahi sumala sa mga pamaagi sa HIDOE. Ang nag-unang katuyoan sa direktoryo sa impormasyon mao ang pagtugot sa HIDOE sa paglakip sa impormasyon gikan sa mga rekord sa edukasyon sa estudyante sa pipila ka publikasyon sa eskwelahan.

Ang direktoryo sa impormasyon, nga mao ang impormasyon nga sa kasagaran dili giisip nga makadaot o usa ka paglapas sa pribasiya kon ipagawas, mahimo usab nga ibutyag ngadto sa gawas nga mga organisasyon nga walay pasiunang sinulat nga pagtugot sa ginikanan o kwalipikado nga estudyante. Ang mga organisasyon sa gawas naglakip, apan dili limitado sa, mga kompanya nga naggama o nagbaligya sa mga singsing pang-estudyante o pagpublisar sa mga yearbook, online nga mga tigbaligya sa edukasyon nga naghatag ug mga pagtasa o kurikulum, ug mga institusyon sa mas taas nga pagkat-on, alang sa limitado nga katuyoan sa pag-awhag sa pagpartisipar sa kolehiyo, aron mapadali ang paghatag ug/o pagrekrut ug mga iskolar, ug /o mga oportunidad sa tabang pinansyal. Kung gikinahanglan sa eskwelahan ang mga estudyante nga magsul-ob og mga mopaila kanila nga tsapa, ang direktoryo sa impormasyon ang ilista sa tsapa sa magpa-ila sa usa ka estudyante. Ang mga pananglitan naglakip sa:

- Usa ka paskin, nga nagpakita sa papel sa estudyante sa usa ka drama ng produksyon;
- Ang tinuig nga yearbook;
- Talaan sa mga dungganon tao o uban pang mga lista sa pag-ila;
- Mga programa sa gradwasyon; ug
- Mga panid sa kalihokang sports, sama sa wrestling, nga nagpakita sa gibug-aton ug gitas-on sa mga miyembro sa grupo.

Ang direktoryo sa impormasyon, nga mao ang impormasyon nga sa kasagaran dili giisip nga makadaot o usa ka paglapas sa pribasiya kon ipagawas, mahimo usab nga ibutyag ngadto sa gawas nga mga organisasyon nga walay usa ka paunang sinulat nga pagtugot sa ginikanan o kwalipikado nga estudyante. Ang mga organisasyon sa gawas naglakip, apan dili limitado sa, mga kompanya nga naggama o nagbaligya sa mga singsing pang-estudyante o nagpublisar ug mga yearbook, online nga mga tigbaligya sa edukasyon nga naghatag ug mga pagtasa o kurikulum, ug mga institusyon sa mas taas nga pagkat-on, alang sa limitado nga katuyoan sa pag-awhag sa pagpartisipar sa kolehiyo, aron mapadali ang paghatag ug/o pag-rekrut ug mga iskolar, ug /o mga oportunidad sa tabang pinansyal. Ipagawas sa HIDOE ang direktoryo sa impormasyon agig pagsunod sa mga balaod sa pederal ug estado, nga naglakip sa mga eksepsiyon ubos sa FERPA sama sa mga pagsukit, giaprobahan nga mga pagtuon ug mga ebalwasyon, mga emerhensya sa kaayuhan sa panglawas o kaluwasan, ug pagbalhin sa mga rekord sa edukasyon ngadto sa sunod nga eskwelahan, o balik sa eskwelahan nga nagpadala. Ang direktoryo sa impormasyon mahimong ilista sa mopaila nga tsapa sa usa ka estudyante kung gikinahanglan sa eskwelahan ang mga estudyante nga magsul-ob og mga mopaila nga tsapa.

Dugang pa, ang duha ka pederal nga balaod nagkinahanglan sa HIDOE, nga nagdawat og tabang ubos sa Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended (ESEA), sa paghatag sa mga naga rekrut sa militar, kon hangyoon, sa mosunod nga impormasyon - mga ngalan, puloy-anan ug listahan sa telepono sa mga estudyante sa sekondarya. – gawas kon ang usa ka ginikanan o kwalipikado nga estudyante ang nagtambag sa HIDOE nga dili nila gusto nga kini nga impormasyon ibutyag nga wala ang ilang paunang sinulat nga pagtugot. Gitudlo sa HIDOE ang mosunod nga impormasyon isip direktoryo sa impormasyon:

- Ngalan sa estudyante
- Puloy-anan
- Numero sa telepono
- Petsa ug dapit nga natawhan
- Mga petsa sa pagtambong (ie, mga petsa sa pagpalista/pag-atras)
- Grado (klase) lebel
- Pag-apil sa opisyal nga giila nga mga kalihokan ug paugnat sa kusog
- Timbang ug gitas-on sa mga miyembro sa mga atletikong grupo
- Mga pasidungog nga nadawat, lakip ang mga pasidungog ug Sertipiko sa Pagkompleto (pananglitan, diploma)
- Ang pinakabag-o nga kanhi nga ahensya sa edukasyon, institusyon, o eskwelahan nga gitambongan
- Petsa sa paggradwar

Kung dili gusto sa usa ka ginikanan o kwalipikado nga estudyante nga ibutyag sa HIDOE ang impormasyon nga gitakda sa ibabaw isip direktoryo sa impormasyon gikan sa rekord sa edukasyon sa estudyante nga walay pauna nga pagtugot, unya ang mga ginikanan o mga kwalipikado nga mga estudyante kinahanglan nga mosumite sa usa ka mabasa nga gisulat, napetsahan, ug gipirmahan nga hangyo sa eskwelahan nga nagpahibalo niini. Ang mga hangyo sa pag-atras dawaton bisan unsang higayuna sa tuig sa pagtungha ug mahimong epektibo gikan sa petsa sa pagkadawat sa eskwelahan (pananglitan, ang mga naunang pagpadayag ang magpabilin gawas kung ang materyal nga naglangkob sa nauna nga pagpadayag ang maimprinta pag-usab). Kung ang usa ka ginikanan o kwalipikado nga estudyante dili mag-file og usa ka hangyo sa pag-atras, ang impormasyon sa estudyante mahimong ipagawas hangtod nga ang mga balaod, mga regulasyon, o mga palisiya nagtugot sa maong pagbutyag, nga walay pagtugot.

Ang mga ginikanan ug kwalipikado nga mga estudyante kinahanglan nga makahibalo nga ang pagpili sa pag-atras makapugong sa pagpagawas, nga wala'y paunang nakasulat nga pagtugot, sa mga kolehiyo, umaabot nga mga amo, mga kompanya nga naghatag ug mga singsing pang-estudyante o litrato, ug sa ubang mga organisasyon o indibidwal. Ang impormasyon sa estudyante ang ipalayu gikan sa yearbook, mantalaan sa eskwelahan, programa sa a gradwasyon, kalihokan sa mga palid sa paugnat sa kusog, Talaan sa mga dungganon tao, ug uban pa.

Ang "Pahibalo para sa Direktoryo sa impormasyon" mahimong makit-an sa HIDOE's Student Privacy webpage (bit.ly/FERPAHI).